Mae gan Brifysgol Aberystwyth ddyletswydd statudol i ystyried effaith pob penderfyniad polisi ar y Gymraeg yn unol â gofynion Rheoliadau [Safonau’r Gymraeg](https://www.aber.ac.uk/en/media/departmental/cwls/canllawiausafonauiaithhefyd/welshlanguagestandardsdocuments/canllawiausafoniaith/Safonau'r-Gymraeg-Prifysgol-Aberystwyth.pdf) (Rhif 6) 2017.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **1.** **MANYLION Y CYNNIG:** (Polisi/Newid/Amcan/Arbed arian) | | | |
| **Teitl y Cynnig** |  | | |
| **Adran** |  | **Pennaeth Adran** |  |
| **Enw’r Swyddog sy’n cwblhau’r Asesiad Effaith** |  | **E-bost** |  |
| **Rhowch ddisgrifiad cryno o’r cynnig** | | | |
|  | | | |
| **Ar bwy fydd y cynnig hwn yn effeithio yn uniongyrchol? (e.e. Myfyrwyr, y cyhoedd, staff)** | | | |
|  | | | |
| **Ydy’r cynnig yn debygol o gael effaith ar adran/wasanaeth/weithgaredd arall?** | | | |
| *Nodwch hefyd os oes unrhyw ofynion cyfieithu yn rhan o’r cynnig.* | | | |

Wrth ystyried effaith y penderfyniadau polisi, ymhlith y ffynonellau data y gellid eu hystyried mae:

* *Gofynion Safonau’r Gymraeg ar gyfer yr adran/gwasanaeth*
* *Data sgiliau iaith Gymraeg staff*
* *Data sgiliau iaith Gymraeg myfyrwyr*
* *Denu myfyrwyr cyfrwng Cymraeg*
* *Darpariaeth academaidd cyfrwng Cymraeg*
* *Darpariaeth weinyddol cyfrwng Cymraeg*

Gweler y [canllaw](https://www.aber.ac.uk/cy/cgg/bilingual-policy/bethywystyrpenderfyniadpolisiyngnghyd-destunsafonaurgymraeg/) sy’n esbonio beth yw ‘penderfyniadau polisi’ a’r [canllawiau](https://www.aber.ac.uk/cy/cgg/bilingual-policy/#asesiad-ardrawiad-iaith-gymraeg) ar sut i gwblhau asesiad o’r effaith ar y Gymraeg. Cysylltwch â [canolfangymraeg@aber.ac.uk](mailto:canolfangymraeg@aber.ac.uk) am gyngor a gwybodaeth bellach.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CYDYMFFURFIO Â SAFONAU’R GYMRAEG** | **Bydd (✓ ×)** | **Na Fydd (✓ ×)** |
| A fydd y cynnig yn cael ei roi ar waith yn ddwyieithog (Cymraeg a Saesneg), ac yn cydymffurfio â gofynion Safonau’r Gymraeg?  *Cysylltwch â* [*canolfangymraeg@aber.ac.uk*](mailto:canolfangymraeg@aber.ac.uk) *os hoffech drafod ymhellach.* |  |  |
| Rhowch fwy o wybodaeth i ddangos sut y bydd yn bodloni gofynion y Safonau.   *e.e gohebiaeth, gwasanaethau ffôn, arwyddion, gwefannau, systemau ac apiau, dogfennau a ffurflenni, derbynfeydd, cyfarfodydd a digwyddiadau.*  *Cysylltwch â* [*canolfangymraeg@aber.ac.uk*](mailto:canolfangymraeg@aber.ac.uk) *os hoffech drafod ymhellach.* |  | |
| **YMGYNGHORI** | **Byddwn (✓ ×)** | **Na Fyddwn (✓ ×)** |
| A fyddwch yn cyhoeddi dogfen ymgynghori yn ymwneud â’r penderfyniad(au) polisi dan sylw?  *Rhaid holi barn ar effaith penderfyniadau arfaethedig ar y Gymraeg. Cysylltwch â* [*canolfangymraeg@aber.ac.uk*](mailto:canolfangymraeg@aber.ac.uk) *i gael mwy o wybodaeth.* |  |  |
| **GRANTIAU** | **Ydy/Ydyn (✓ ×)** | **Nac Ydy/Nac Ydyn (✓ ×)** |
| A yw’r penderfyniad(au) polisi dan sylw yn ymwneud â grantiau neu gymorth ariannol a roddir gan Brifysgol Aberystwyth?   *e.e. ysgoloriaethau, cronfa caledi myfyrwyr, grant i Undeb Aber*  *Rhaid ystyried effaith y penderfyniadau hyn ar y Gymraeg. Cysylltwch â* [*canolfangymraeg@aber.ac.uk*](mailto:canolfangymraeg@aber.ac.uk) *i gael mwy o wybodaeth.* |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **CYFLEOEDD I DDEFNYDDIO’R GYMRAEG** | **Cadarnhaol (✓ ×)** | **Niwtral (✓ ×)** | **Negyddol / Andwyol (✓ ×)** | **Dd/B (✓ ×)** |
| Nodwch **pa effaith** (uniongyrchol ac anuniongyrchol) y bydd y cynnig yn ei chael ar gyfleoedd i bobl ddefnyddio’r Gymraeg? |  |  |  |  |
| Disgrifiwch **sut** y bydd yn cael effaith gadarnhaol / niwtral / negyddol neu fawr ddim effaith o gwbl.   * *A fydd y cynnig yn newid natur ieithyddol yr adran?* * *Pa gyfleoedd a ddarperir gan y cynnig i feithrin sgiliau Cymraeg o fewn yr adran?* * *Sut fydd y cynnig yn cael effaith ar gyfleoedd i (a) ddefnyddio’r Gymraeg (b) siarad Cymraeg yn gymdeithasol / yn y gymuned (c) derbyn gwasanaethau’n Gymraeg?* |  | | | |
| **Rhowch wybodaeth bellach a thystiolaeth i ategu’r farn uchod** |  | | | |
| Pa **gam** (gamau) allwch chi ei gymryd (eu cymryd) i liniaru unrhyw effeithiau negyddol neu i gynyddu/gwella cyfleoedd i ddefnyddio’r Gymraeg?   * *Oes modd i’r cynnig/polisi annog pobl i ddefnyddio’r Gymraeg yn y gwaith / yn y gymuned?* |  | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **DARPARU GWASANAETHAU YN GYMRAEG** | **Cynyddu (✓ ×)** | **Lleihau (✓ ×)** | **Dim newid (✓ ×)** |
| A fydd y cynnig yn cynyddu neu’n lleihau gallu’r adran i ddarparu gwasanaethau trwy gyfrwng y Gymraeg? |  |  |  |
| **Rhowch wybodaeth bellach a thystiolaeth i ategu’r farn uchod**   * *A fydd y cynnig yn sicrhau bod modd i bobl ddefnyddio gwasanaethau yn eu dewis iaith, Cymraeg neu Saesneg?* * *A fydd y cynnig yn cynyddu neu’n lleihau’r cyfleoedd i bobl ddefnyddio’r Gymraeg yn y gweithle?* * *A fydd y cynnig yn effeithio ar nifer y staff sy’n siarad Cymraeg a gallu’r tîm i ddarparu gwasanaethau yn Gymraeg?* * *A fydd y cynnig yn cynyddu neu’n lleihau’r cyfleoedd i staff wella eu Cymraeg neu gael hyfforddiant drwy gyfrwng y Gymraeg?* |  | | |
| Pa **gam** (gamau) allwch chi ei gymryd (eu cymryd) i liniaru unrhyw effeithiau negyddol neu i gynyddu/gwella gallu’r adran/gwasanaeth i ddarparu gwasanaethau trwy gyfrwng y Gymraeg? |  | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **TRIN Y GYMRAEG YN GYDRADD** | **Bydd (✓ ×)** | **Na fydd (✓ ×)** | **Dim effaith/**  **Fawr ddim effaith (✓ ×)** |
| A fydd y cynnig yn sicrhau nad yw’r Gymraeg yn cael ei thrin yn llai ffafriol na’r Saesneg? |  |  |  |
| **Rhowch wybodaeth bellach a thystiolaeth i ategu’r farn uchod**  *Sut fydd y cynnig yn sicrhau bod siaradwyr Cymraeg sy’n defnyddio’r gwasanaeth yn cael gwasanaeth o’r un safon â’r rheini sy’n defnyddio’r un gwasanaeth drwy gyfrwng y Saesneg?* |  | | |
| Pa **gam** (gamau) allwch chi ei gymryd (eu cymryd) i liniaru unrhyw effeithiau negyddol neu i gynyddu/gwella gallu’r adran/gwasanaeth i ddarparu gwasanaethau trwy gyfrwng y Gymraeg?  *Nodwch pryd y byddwch yn cymryd y camau a phwy fydd yn gyfrifol.* |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **4. CYMERADWYO** | | | | | | | |
| **Swydd** | | **Enw** | | | **Llofnod** | | **Dyddiad** |
| Pennaeth Adran | |  | | |  | |  |
| Swyddog sy’n cwblhau'r asesiad | |  | | |  | |  |
| Dirprwy Is-Ganghellor/ CGG | |  | | |  | |  |
| **RHEOLI’R DDOGFEN:** Dylid defnyddio’r ffurflen hon yn ystod camau cyntaf y broses benderfynu, ac yna dylid ei mireinio drwy gydol y broses benderfynu. Mae’n bwysig cadw cofnod o’r broses hon er mwyn i ni allu dangos sut rydym ni wedi ystyried a chynnwys ystyriaethau cynaliadwy ar gyfer yr iaith Gymraeg lle bynnag y bo modd. Ymgynghorwch â Chanolfan Gwasanaethau’r Gymraeg os bydd angen cyngor. | | | | | | | |
| **Awdur** | **Cam yn y broses benderfynu** | | **Rhif y fersiwn** | **Dyddiad trafod** | | **Disgrifiad cryno o unrhyw newidiadau a wnaed ar ôl trafod.** | |
|  | *e.e. Proses Cyllid, Senedd, Cyngor* | |  |  | | *Bydd hyn yn dangos sut yr ydym wedi ystyried a chynnwys gofynion yr iaith Gymraeg trwy gydol y broses o ddatblygu cynnig.* | |
|  |  | |  |  | |  | |
|  |  | |  |  | |  | |